# Bien de chez nous

LOCALLY HANDCRAFTED

MARCHÉ

# Artisans

AU FAIRMONT LE REINE ELIZABETH

**Délices locaux • Cadeaux et gourmandises • Festins à partager**

Local delicacies • Gifts and treats • Feasts to be shared

# Le Marché Artisans : Complice de vos célébrations

## Partner of your celebrations

Au Marché Artisans, on aime vous simplifier la vie.
Parce que le temps des Fêtes arrive à grands pas, on a pensé vous aider à planifier vos festivités. Avec nous, vous gagnerez du temps et une véritable réputation de cordon-bleu.
Pour séduire vos invités, notre brigade s'est surpassée.

**Bonnes célébrations !**

At Marché Artisans, we like making your life easier.
Because the holidays are fast approaching, we thought we'd help you plan your festivities. With our support, you'll save time and gain a blue-ribbon reputation. Our team has outdone itself to impress your guests.

**Happy Holidays!**

P

## Vous passez chercher une commande en voiture ?

À l'entrée de l'hôtel Fairmont Le Reine Elizabeth sur la rue Mansfield, deux places de stationnement vous seront spécialement réservées pour 15 minutes pendant le temps des fêtes pour la cueillette.

## Picking up an order by car?

At the entrance of the Fairmont The Queen Elizabeth hotel on Mansfield Street, two parking spaces will be specially reserved for 15-minute pickups during the holiday season.

# Rabais du temps des Fêtes

Pourquoi attendre la frénésie des Fêtes pour planifier en toute simplicité? Surtout quand on peut faire des économies dès aujourd'hui.

# Holiday Discounts

Why wait for the holiday rush when you can make the planning easy and simple? Especially when you can save money today.

## Une grande tablée?
### Expecting a full table?

Vous attendez de nombreux invités? On vous offre **5 $ de rabais** sur nos bûches et desserts festifs en pages 10 à 12 pour toute commande avant le 10 décembre.
*Are you expecting a table full of guests? We' ll give you a **$5 discount** on our Yule logs and festive cakes on pages 10 to 12 for orders before December 10.*

5$

**DE RABAIS**
***DISCOUNT***

Avant le 10 décembre
*Before December 10*

*Promotion valide en magasin ou en ligne avec le code promo **FETES5** et jusqu'à épuisement des marchandises. Les offres ne peuvent être jumelées. *Promotion available in store or online with promo code **FETES5** and until supplies last. Offers cannot be combined.*

## Offre irrésistible : Noël avant Noël
### An offer you can't resist : Christmas before Christmas

**Précommandez** vos repas des Fêtes (coffrets des Fêtes, bœuf Wellington, tourtes, planches festives, etc.) et obtenez un **rabais instantané de 10%**.
***Preorder** your holiday meal (Holiday meal kits, beef Wellington, pot pies, festive boards, etc.) and receive an **instant 10% discount**.*

10%

**DE RABAIS**
***DISCOUNT***

Avant le 10 décembre
*Before December 10*

*Promotion valide en magasin ou en ligne avec le code promo **FETES10** et jusqu'à épuisement des marchandises. Les offres ne peuvent être jumelées. *Promotion available in store or online with promo code **FETES10** and until supplies last. Offers cannot be combined.*

# CONFIEZ-NOUS VOTRE REPAS DES FÊTES

## LEAVE YOUR HOLIDAY DINNER TO US

Marché Artisans cuisine pour vous et vos invités.
C'est à la fois simple et totalement festif !

Marché Artisans cooks for you and your guests.
It's easy and totally festive!

175$

2 personnes / 2 people

## Coffret terre
### Turf Box

Potage à la Du Barry, planche de charcuteries et de foie gras, bœuf Wellington, planche de fromages d'ici, bûche aux agrumes.

Accompagné d'une purée de pommes de terre et de légumes rôtis.

*Purée Dubarry Soup, charcuterie board with Foie Gras, beef Wellington, board of local cheese, citrus yule log.*

*Comes with a side of mashed potatoes and roasted vegetables.*

195$

2 personnes / 2 people

## Coffret mer
### Surf mer

Soupe de poisson et rouille, planche de crevettes sauvages avec saumon fumé, œufs cuits durs et condiments, homard thermidor, planche de fromages d'ici, bûche aux agrumes.

Accompagné d'une purée de pommes de terre et de légumes rôtis.

*Fish soup with rouille, wild shrimp board with smoked salmon, hard-cooked eggs, condiments, lobster thermidor, board of local cheese, citrus yule log.*

*Comes with a side of mashed potatoes and roasted vegetables.*

155$

2 personnes / 2 people

## Coffret végétarien
### Vegetarian Box

Potage à la Du Barry, terrine de légumes grillés & légumes marinés, tourte aux légumes racines, planche de fromages d'ici, bûche aux agrumes.

Accompagné d'une purée de pommes de terre et de légumes rôtis.

*Purée Dubarry soup, terrine of grilled vegetables and marinated vegetables, root vegetable pie, board of local cheese, citrus yule log.*

*Comes with a side of mashed potatoes and roasted vegetables.*

# PRÊTS-À-RÉCHAUFFER
## READY-TO-HEAT

4 personnes / people

| | | |
|---|---|---|
| Bœuf Wellington | 2 portions / 2 servings | 52,00$ |
| Tourtière Baptiste Peupion<br>Baptiste Peupion's Tourtière | | 29,50$ |
| Tourtière végétarienne au millet<br>Vegetarian Millet Tourtière | | 19,50$ |
| Pâté au poulet<br>Chicken Pot Pie | | 22,50$ |
| Purée de pomme de terre à l'ail confit<br>Garlic Confit Mashed Potatoes | | 14$/L |
| Gratin dauphinois<br>Scalloped Potatoes | 1 portion / 1 serving - 180g | 6,00$ |
| Ballotine de dinde farcie aux canneberges et aux marrons<br>Turkey Ballotine Stuffed with Cranberries and Chestnuts | | 48,00$ |
| Potage à la Du Barry<br>Purée Dubarry Soup | | 14$/L |
| Soupe de poisson et rouille<br>Fish Soup with Rouille | | 16$/L |

# PLANCHES FESTIVES
## FESTIVE BOARDS

### CHARCUTERIES • DELI MEATS

4 personnes / people

Planche festive de charcuteries - *5 sélections du chef*
Festive Charcuterie Board - *Five Chef's Choices*
Total 160g — 47,00$

Terrine de foie gras Reine Elizabeth servie avec du chutney du moment
Queen Elizabeth Foie Gras Terrine with Daily - Inspired Chutney
Total 100g — 19,00$

### FROMAGES • CHEESES

4 personnes / people

Planche de fromages - *5 sélections du chef*
Cheese Board - *Five Chef's Choices*
Total 200g — 52,00$

### POISSONS ET FRUITS DE MER • FISH & SEAFOOD

2 personnes / people

Planche de crevettes sauvages, saumon fumé, œufs cuits durs et condiments
Wild Shrimp Board with Smoked Salmon, Hard-Cooked Eggs, Condiments
48,00$

# BÛCHES *signature* LOGS

Pourquoi changer une recette gagnante ?
À Noël, on se tire une bûche dans la plus
pure tradition. Laissez-vous tenter,
le choix est exceptionnel.

Why mess with a winning recipe?
At Christmas, we make our Yule logs
in the purest tradition. Succumb to temptation,
the selection is exceptional.

# Passion, finesse et saveurs

## Passion, finesse and flavors

Crème au beurre au praliné de notre bûche roulée aux agrumes
*Praline buttercream from our citrus rolled log*

# BÛCHES *signature* LOGS

## Cassis & marrons
### Blackcurrant & chestnuts

Biscuit chocolat, crème légère aux marrons, crème de cassis par Cassis Monna & Filles (Île d'Orléans).

*Chocolate cookie, light chestnut cream, crème de cassis from Cassis Monna & Filles (Île d'Orléans).*

## Agrumes
### Citrus

Biscuit aux agrumes, mousse légère au yuzu de O'Citrus, crème d'agrumes, meringue flambée, sablé Breton.

*Citrus cake, light yuzu mousse from O'Citrus, citrus cream, flambéed meringue, Breton shortbread.*

## Embruns

Biscuit aux épices boréales et au chocolat au lait exclusif Embruns du chef Jean Marc Guillot, mousse au caramel et à la fleur de sel, crémeux au chocolat au lait.

*Cake with boreal spices, and Embruns signature milk chocolate from chef Jean Marc Guillot, caramel mousse with fleur de sel, milk chocolate crémeux.*

6 personnes / people (8”) – 57 $ • 10 à 12 personnes / people (12”) – 95 $

## Kaos

Biscuit au chocolat noir, feuilletine croustillante, fondant et mousse au chocolat noir exclusif Kaos du Chef Jean-Marc Guillot.

*Dark chocolate cake, crunchy praline, fondant and exclusive Kaos dark chocolate mousse by Chef Jean-Marc Guillot.*

## Exotique
### Exotic

Biscuit à la noix de coco façon dacquoise, crémeux mangue et passion, mousse légère à la lime.

*Dacquoise-Style cake with coconut, mango and passion fruit crémeux, light lime mousse.*

## Pommes et cidre de glace
### Apple and ice cider

Biscuit à la pomme, crème légère aux pommes et au cidre de glace des Vergers écologiques Philion, pommes cuites façon tatin.

*Apple cake light apple and ice cider, cream from vergers écologiques Philion, tatin-style apples.*

# DOUCEURS ET GÂTEAUX FESTIFS
# FESTIVE CAKES AND SWEETS

## GALETTE DES ROIS • KING CAKE

**Frangipane**

| | |
|---|---|
| 6 personnes / 6 people | 48 $ |
| 8 personnes / 8 people | 52 $ |

**Chocolat / chocolate**

| | |
|---|---|
| 6 personnes / 6 people | 64 $ |
| 8 personnes / 8 people | 68 $ |

Pain aux bananes — 22 $
Banana bread
6 personnes / 6 people

Gâteau aux fruits — 17 $
Fruit cake
6 personnes / 6 people

Plum pudding
6 personnes / 6 people — 32 $
8 personnes / 8 people — 54 $

Crème glacée
et sorbet maison — 500 ml. — 9 $
Homemade sorbet and ice cream

# PANIERS DÉCOUVERTE

## DISCOVERY BASKETS

Les paniers cadeaux du Marché Artisans sont des coups de cœur assurés. En plus, vous pouvez les personnaliser ! Voici quelques-unes de nos inspirations favorites.

Marché Artisans' discovery baskets are absolute favourites. They can be customized as well! Here are some of our favourite inspirations.

Certains items peuvent être sujet à changement.
Some items may be subject to change.

### COCKTAIL

Préparations pour rhum de Le Sublime, bombes à cocktail de Poseidn, trio de sirops N.A.D., duo de crayons d'épices de Food Crayon.

*Preparations for rhum arrangé from Le Sublime, cocktail bombs from Poseidn, trio of syrups from N.A.D., duo of spice crayons from Food Crayon.*

## DÉTENTE • RELAXATION

Bougie de Les Citadines, coffret de savons et de bombes de bain de La Saponnière Québécoise, chocolat chaud de SÜK, mélange de poudre végétalienne pour latté à la lavande de Provence de MAYGAN, trousse immersive de SELV, collection de thés de luxe Lot 35.

*Candle from Les Citadines, box of soaps and bath bombs from La Saponnière Québécoise, hot chocolate from SÜK, vegan powder mix for Provence lavender latte from MAYGAN, Immersive kit from SELV, Luxury tea collection from Lot 35.*

## SUCRÉ • SWEET

Popcorn sucré de Gourmaïs Popcorn, bonbons mélange doux de Broue Ha Ha, beignes rhum-érable de Foodievore, trio de tartinades de Allo Simone, chocolat exclusif de Fairmont Le Reine Elizabeth, assortiment de chocolats blocs de construction et guimauves aux framboises de Chocolat boréal, chocolats Peace and love bombes de chocolat chaud de Gendron Confiseur Chocolatier, caramel fleur de sel à l'érable de Par Violetta, biscuits de La Biscuitery.

*Sweet popcorn from Gourmaïs Popcorn, bonbon sweet mix from Broue Ha Ha, rum and maple syrup donut from Foodievores, trio of spreads from Allo Simonne, signature chocolates from Fairmont The Queen Elizabeth, chocolate building blocks and strawberry marshmallows from Chocolat boréal, Peace and Love chocolates and hot chocolate bombs from Gendron Confiseur Chocolatier, maple caramel fleur de sel from Par Violetta, cookies from La Biscuitery.*

## FAIRMONT

Chocolats Peace and Love de Gendron Confiseur Chocolatier, livre Give Peace a Chance: John and Yoko's Bed-in for Peace – des éditions Wiley, pantoufles Fairmont, parapluie Fairmont, ourson Fairmont, chocolat de pâte d'amandes et chocolat exclusif embruns de Fairmont Le Reine Elizabeth, popcorn de Gourmaïs Popcorn.

*Peace and Love chocolates from Gendron Confiseur Chocolatier, Give Peace a Chance: John and Yoko's Bed-in for peace – book published by Wiley, Fairmont slippers, Fairmont umbrella, Fairmont bear plush, almond paste chocolate and embruns signature chocolate from Fairmont Le Reine Elizabeth, popcorn from Gourmaïs Popcorn.*

## SALÉ & ÉPICÉ • SALTY & SPICY

Moutarde cinq poivres & huile d'olive de Fleur d'Olive, moutarde aux champignons sauvages et gelée de sapin de Gourmet Sauvage, sauce piquante et miel de Miels d'Anicet, sauce habasco et l'huile piquante de La Sauce, coffret de mélanges d'épices de Kanel, trio de crayons d'épices de Food Crayon, confit d'oignons au porto de Lili Gourmet.

*Five-pepper and olive oil mustard from Fleur d'Olive, wild mushroom and fir jelly mustard from Gourmet Sauvage, hot sauce + honey from Miels d'Anicet, habasco sauce and spicy oil from La Sauce, spice blend kits from Kanel, trio of spice crayons from Food Crayon, confit onions with port from Lili Gourmet.*

# Des idées cadeaux bien de chez-nous

## Locally Handcrafted Gift Ideas

Voici quelques idées cadeaux à ajouter à votre liste lors de votre prochaine visite au Marché Artisans. On vous suggère d'en faire quelques provisions pour vos cadeaux d'hôtes du temps des Fêtes… ou encore à garder pour vous !

Here are some gift ideas to add to your list on your next visit to Marché Artisans. We suggest you to make some provisions for your Holidays' host gifts... or to keep for yourself!

### FOOD CRAYON

Épices sous la forme de crayons que vous taillez sur vos plats, cocktails et desserts.

Spices in the form of crayons that you sharpen over your meals, cocktails and desserts.

Duo – 26$ / Trio – 35$

### KANEL

Collection de mélanges d'épices parfaitement équilibrés, composés de vrais ingrédients de première qualité.

Perfectly balanced spice blend kits made from real, superior quality ingredients.

### VERGERS ÉCOLOGIQUES PHILION

#### PHILION ECOLOGICAL ORCHARDS

Verger de renommée internationale à 35 minutes de Montréal !

World-renowned orchard, 35-minute drive from Montreal!

Poiré de glace Gaia – 200 ml – 19,30$
*Gaia Pear Ice Wine*

Cidre de glace Friga – 200 ml – 15,25$
*Friga Ice Cider*

Plusieurs saveurs disponibles.
*Several flavors available.*

## VIVA PANETTONE

Panettones artisanaux traditionnels avec une touche de modernité. Faits à la main à Montréal.

Traditional handmade panettone with a modern touch. Handmade in Montreal.

1 kg – 70$ / 500g – 40$

## ALPAGAS DES APPALACHES

Une allure *vintage*, du style pour les activités de tous les jours, sans pour autant oublier la douceur et le confort que procure la fibre d'alpaga.

Vintage feel, going in style for everyday activities, without comprimising on the softness and comfort of alpaca fiber.

Enfant – 39,99$
*Children*

Adulte – 54,99$
*Adult*

## LOT 35

Faites de l'heure du thé un moment spécial avec Lot 35 et savourez les riches saveurs internationales.

Make teatime a special event and delight in the rich, varied and international flavors.

Collection de thé de luxe - 28 sachets
*Luxury Tea Sampler – 28 tea bags*

## LE SUBLIME

Bouteille de Rhum Arrangé.
Les préparations incluent les fruits et épices. Il ne vous reste plus qu'à ajouter votre rhum et laisser macérer un mois avant de déguster.

Bottle for rhum arrangé. Preparations include spices and fruit. All that's left to do is add the rum, and let sit for one month before enjoying.

Coffret cadeau avec deux bouteilles aussi disponible incluant verres de dégustation pour 95$.

*Gift pack with two bottles also available including tasting glasses for $95.*

Plusieurs saveurs disponibles.
*Several flavors available.*

Biscuits chocolat, amandes et canneberges
*Chocolate, almond and cranberry cookies*

Ensemble de 6 macarons
*Six assorted macarons*

## LA BISCUITERY

Entreprise familiale spécialisée dans la confection de délicieuses gourmandises, au croisement du raffinement et de la décadence.

Family business specialized in delicious treats, at the crossroads of refinement and decadence.

Biscuit au chocolat noir
Dark chocolate cake

# Horaire des Fêtes
## Holiday Hours

**1er au 23 décembre • December 1 to 23**
10 à 18 h — 10 a.m. to 6 p.m.

**24-25 décembre • December 24-25**
10 à 16 h 30 — 10 a.m. to 4:30 p.m.

**26-27-28-29-30 décembre • December 26-27-28-29-30**
10 à 18 h — 10 a.m. to 6 p.m.

**31 décembre • December 31**
10 à 16 h 30 — 10 a.m. to 4:30 p.m.

**1er et 2 janvier • January 1 and 2**
midi à 17 h — noon to 5 p.m.

**3-4-5-6 janvier • January 3-4-5-6**
10 à 17 h — 10 a.m. to 5 p.m.

# LE CADEAU PARFAIT !
## The perfect gift!

EN VENTE AU MARCHÉ ARTISANS

AVAILABLE AT MARCHÉ ARTISANS

# Jean-Marc Guillot
# Meilleur Ouvrier de France

Chef exécutif pâtissier
Executive Pastry Chef

MARCHÉ

# Artisans

AU FAIRMONT LE REINE ELIZABETH

Commandez 72 h à l'avance en magasin ou en ligne.

Order in store or online 72 hours in advance.

**514 954-2882 | MARCHEARTISANS.COM**

900, boulevard René-Lévesque Ouest, Montréal